

27

**AFFIDAVIT  
BẢN TUYÊN THỆ**

Socialist Republic of Vietnam  
Ho Chi Minh City  
Consulate General of the United States of America  
Cộng Hòa Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam  
Thành phố Hồ Chí Minh  
Tổng Lãnh Sự Quán Hợp Chúng Quốc Hoa Kỳ

SS (Subscribed and sworn)

(Đã ký và tuyên thệ)

I, (name: Last, First, Middle name) [redacted] being duly  
sworn according to law, declare that:  
Tôi tên (Họ, Tên, Tên đệm) \_\_\_\_\_  
xin tuyên thệ trước pháp luật rằng:

The attached following document(s) is/are true and correct:  
Giấy tờ đính kèm là đúng sự thật:

COLLEGE DEGREE  
TEACHING CERTIFICATE  
BIRTH CERTIFICATE

Subscribed and sworn to before me by  
Đã ký tên và tuyên thệ trước mặt tôi.

[redacted]  
(Signature of affiant)  
(Chữ ký của đương đơn)

[redacted]  
(Printed name of affiant)  
(Last, First, Middle name)  
(Họ tên của đương đơn viết in)  
(Họ, Tên, Tên đệm)  
CHARLES BESNARD  
Vice Consul  
U.S. Consulate General  
Ho Chi Minh City, Vietnam

(Signature of consular officer)  
(Chữ ký của Viên Chức Lãnh Sự)

27 JUN 2023  
(Date) (Ngày tháng)

The U. S. Consulate does not guarantee the contents of my own sworn statement and assumes no responsibility for the truth or falsity of the stated information. Under penalty of perjury, I assume full and complete responsibility for the veracity of the claims herein.

Tổng Lãnh sự quán Hoa Kỳ không đảm bảo nội dung tuyên thệ của chính tôi và không chịu trách nhiệm đối với tính trung thực hoặc sai lệch của nội dung đã nêu. Tôi xin hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính chính xác của nội dung thông tin này và xin chịu phạt nếu có bất kỳ sự khai man nào.

(Seal)  
(Dấu)



BỘ NGOẠI GIAO NƯỚC CHXHCN VIỆT NAM  
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS OF THE S.R. OF VIETNAM

**CHỨNG NHẬN / HỢP PHÁP HÓA LÃNH SỰ**  
**CONSULAR AUTHENTICATION**

- 1. Quốc gia ..... Việt Nam .....  
Country
- 2. do Ông (Bà) ..... Charles Besnard ..... ký  
has been signed by
- 3. với chức danh ..... Phó Lãnh sự .....  
acting in the capacity of
- 4. và con dấu của ..... Tổng Lãnh sự quán Hợp Chúng quốc  
bears the seal/stamp of Hoa Kỳ tại TP. Hồ Chí Minh

Giấy tờ, tài liệu này  
This public document

được chứng nhận / hợp pháp hóa lãnh sự  
Certified

- 5. tại ..... TP. Hồ Chí Minh ..... 6. ngày...01 / 07.../2023..  
at the (dd/mm/yyyy)
- 7. Cơ quan cấp...Sở Ngoại vụ TP. Hồ Chí Minh.....  
by
- 8. Số [redacted] /SNV..  
Nº

Ký tên và đóng dấu  
Signature and seal/stamp  
Phó Trưởng phòng lãnh sự

*Nguyễn Thị Ngọc Phương*  
Nguyễn Thị Ngọc Phương



32432/07  
Số chứng thực: LP...  
Quyển số.....SCT/BS  
PHÓ TRƯỞNG PHÒNG TƯ PHÁP QUẬN 10

*Dinh Hoàng Việt*

CỘNG HÒA X.H.C

X.H.C  
10

NEW  
CITY

State of Connecticut

# Yankee Oak State College

New Britain, Connecticut

Under the authority of the Board for State Academic Awards,  
and upon recommendation of the faculty,  
the College has conferred upon



the degree of  
**Bachelor of Science**

together with all the rights, honors, and privileges pertaining thereto.

In testimony whereof, the seal of the College and the signatures of its duly authorized officers  
are hereunto affixed this thirteenth day of November, Two Thousand and Nine.

*E. Lewis*  
President, Board of State Colleges



*James V. Wilkinson*  
Dean, School for State Academic Awards

# Certificate in Teaching English as a Foreign Language

This is to certify that

[Redacted Name]

has successfully completed the above  
course

— 0320 —

Awarded on

16th October 2003

— 0320 —

Signed

Signed

Graham Patchett

Mike Hayward

Director/Senior Tutor

Assesor



NORWOOD  
ENGLISH

No. [Redacted Number]

Issued by Norwood English



THAO&CO.

Communicate | Translate | Resonate

Vertical stamps on the right edge of the page, including 'N', 'P', and 'ETNAM'.

This certificate is awarded on the basis of continuous assessment during the period of the course administered by Norwood English. Successful completion of the course signifies that the holder of the certificate has demonstrated an awareness and understanding of the main issues and problems in modern EFL teaching. Successful candidates have also demonstrated an above-average understanding of English grammar and language analysis. The holder of this certificate has also shown an awareness of the problems faced by language learners and has the ability to find solutions to these problems. Participants on this course are also expected to demonstrate the ability to think creatively and to work with minimal supervision.

Further information about this course can be obtained from Norwood English, Glenbower, Clonin, Mountrath, County Laois, Eire or from Norwood English, 18 Welstead Way, Bath Road, Chiswick, W4 1NL UK.  
Telephone: + 353 502 56325  
Email: [info@norwoodenglish.com](mailto:info@norwoodenglish.com)

References are provided with this Certificate. Employers wishing to verify information concerning the Certificate holder should contact Norwood English by telephone or email.

Duplicate certificates can be issued for a small fee.

This certificate is the copyright of Norwood English and is invalidated by alterations or amendments.

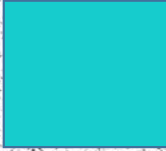


THAO & CO.

Communicate | Translate | Resonate

# Certification of Birth

DATE OF BIRTH  
CITY, BOROUGH OR TOWNSHIP OF BIRTH  
COUNTY OF BIRTH



FILE NO.  
DATE FILED  
DATE ISSUED



SUBJECT



SEX MALE

This is a true certification of name and birth facts on file in Vital Statistics, Pennsylvania Department of Health.

*Charles Hardester*  
CHARLES HARDESTER  
STATE REGISTRAR

*Gordon K. MacLeod, M.D.*  
GORDON K. MACLEOD, M.D.  
SECRETARY OF HEALTH



WARNING - IT IS ILLEGAL TO DUPLICATE THIS COPY BY PHOTOSTAT OR PHOTOGRAPH

CỘNG HÒA

11-71

CHÍNH QUẢN  
LẬP  
CHỈ MINH

UNITED STATES OF AMERICA



THAO & CO.

Communicate | Translate | Resonate

## BẢN TUYÊN THỆ

Cộng Hòa Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam  
Thành phố Hồ Chí Minh  
Tổng Lãnh Sự Quán Hợp Chúng Quốc Hoa Kỳ

(Đã ký và tuyên thệ)

Tôi tên (Họ, Tên, Tên đệm) \_\_\_\_\_  
xin tuyên thệ trước pháp luật rằng:

Giấy tờ đính kèm là đúng sự thật:

BẰNG ĐẠI HỌC  
CHỨNG CHỈ GIẢNG DẠY  
GIẤY KHAI SINH

Đã ký tên và tuyên thệ trước mặt tôi

(Đã ký)

(Chữ ký của đương đơn)

(Họ tên của đương đơn viết in)  
(Họ, Tên, Tên đệm)

(Dấu)

CHARLES BESNARD  
Phó Lãnh sự  
Tổng Lãnh sự quán Hoa Kỳ  
Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam  
(Đã ký)  
(Chữ ký của Viên Chức Lãnh Sự)

Ngày 27 tháng 06 năm 2023  
(Ngày tháng)

Tổng Lãnh sự quán Hoa Kỳ không đảm bảo nội dung tuyên thệ của chính tôi và không chịu trách nhiệm đối với tính trung thực hoặc sai lệch của nội dung đã nêu. Tôi xin hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính chính xác của nội dung thông tin này và xin chịu phạt nếu có bất kỳ sự khai man nào.



THAO & CO.

Communicate | Translate | Resonate

Tiểu bang Connecticut

# ĐẠI HỌC CHARTER OAK STATE COLLEGE

New Britain, Connecticut

*Dưới sự ủy quyền của Hội đồng Giải thưởng Học thuật Bang và theo sự đề nghị của khoa,*

*Trường Đại học đã quyết định trao cho*

*bằng*

## Cử nhân Khoa học

*cùng với tất cả quyền lợi, danh dự và đặc quyền liên quan.*

*Để phục vụ mục đích minh chứng, con dấu của Trường và chữ ký các viên chức được ủy  
quyền hợp pháp được đính kèm tại đây vào ngày 13 tháng 11 năm 2009*

(Đã ký)

Hiệu trưởng, Đại học Charter Oak State College

(DẤU)

(Đã ký)

Chủ tịch, Hội đồng Giải thưởng Học thuật Bang



THAO&CO.

Communicate | Translate | Resonate



# Chứng chỉ Giảng dạy Tiếng Anh như một Ngoại ngữ

Chứng nhận



đã hoàn thành khóa học trên



Trao tặng ngày

16 tháng 10 năm 2023



Đã ký tên

Graham Patchett

Giám đốc/Giáo viên cấp cao

Đã ký tên

Mike Hayward

Giám định viên

Số



(DẤU)

Cấp bởi Norwood English



THAO&CO.

Communicate | Translate | Resonate

Chứng chỉ này được trao tặng dựa trên các đánh giá trong suốt khóa học của trường Norwood English. Việc hoàn thành khóa học đồng nghĩa người giữ chứng chỉ này thể hiện đủ sự nhận thức và hiểu biết về những vấn đề chính trong giảng dạy tiếng Anh như một ngoại ngữ (EFL) thời hiện đại. Các học viên thành công lấy chứng chỉ cũng chứng minh được sự hiểu biết về ngữ pháp tiếng Anh và phân tích ngôn ngữ trên mức trung bình. Người giữ chứng chỉ này thể hiện được sự nhận thức về những vấn đề người học ngôn ngữ phải đối mặt và có đầy đủ năng lực đưa ra giải pháp cho những vấn đề này. Các học viên tham gia khóa học này cũng được mong đợi sẽ thể hiện được khả năng suy nghĩ sáng tạo và làm việc với mức độ giám sát ở mức tối thiểu.

Thông tin về khóa học này có thể được tìm thấy ở Norwood English, Glenbower, Clonin, Mountrath, Quận Laois, Eire hoặc từ Norwood English, 18 Welstead Way, Bath Road, Chiswick, W4 1NL UK.

Số điện thoại: +353 502 56325

Email: [info@norwoodenglish.com](mailto:info@norwoodenglish.com)

Các minh chứng sẽ được cung cấp cùng với Chứng chỉ này. Nhà tuyển dụng muốn xác minh thông tin liên quan tới người giữ Chứng chỉ có thể liên hệ Norwood English qua điện thoại hoặc email.

Bản sao Chứng chỉ có thể được cấp với phụ phí

Chứng chỉ này thuộc bản quyền Norwood English và sẽ mất giá trị sử dụng trong khi có sự thay đổi hoặc bổ sung.



THAO & CO.

Communicate | Translate | Resonate

**THỊNH VƯỢNG CHUNG PENNSYLVANIA • BỘ Y TẾ**

THÔNG KÊ DÂN SỐ

**⌘ GIẤY KHAI SINH ⌘**

NGÀY SINH

[REDACTED]

TÀI LIỆU SỐ

[REDACTED]

THÀNH PHỐ, THỊ XÃ  
HOẶC THỊ TRẤN NƠI  
SINH

[REDACTED]

NGÀY ĐIỀN

[REDACTED]

QUẬN NƠI SINH

[REDACTED]

ĐỐI TƯỢNG

[REDACTED]

GIỚI TÍNH

NAM

Đây là giấy xác nhận chính thức tên và các thông tin khai sinh như đã lưu trên dữ liệu Thống kê Dân số của Bộ Y tế Pennsylvania

CHARLES HARDESTER  
VIÊN CHỨC ĐĂNG KÝ CỦA BANG

(Đã ký)

BÁC SĨ GORDON K MACLEOD  
THƯ KÝ BỘ Y TẾ

(Đã ký)

(DẤU)



THAO&CO.

Communicate | Translate | Resonate

Tôi, [REDACTED]  
CCCD số: [REDACTED]  
Cấp ngày 12/04/2021 tại Cục trưởng cục cảnh sát  
quản lý hành chính về trật tự xã hội.  
Cam đoan đã dịch chính xác nội dung của giấy  
tờ/văn bản này từ tiếng Anh sang tiếng Việt

Ngày 10 tháng 07 năm 2023

Người dịch



[REDACTED]

Ngày 10 tháng 07 năm 2023

(Ngày mười tháng bảy năm hai ngàn không trăm hai mươi ba)

Tại Ủy ban nhân dân quận 10, TP Hồ Chí Minh

Tôi,

*Dinh Hoàng Việt*

Là Phó Trưởng phòng Tư Pháp Quận 10

CHỨNG THỰC

Bà [REDACTED] là người đã ký vào bản dịch này.

Số chứng thực:

Quyền số 07-2023-S/CKND [REDACTED]

Ngày 10 tháng 07 năm 2023



*Dinh Hoàng Việt*



THAO&CO.

Communicate | Translate | Resonate